

ENGLISH

transmit to another repeater which may transmit to still another repeater or to a receiver.

In order to chain repeaters you need to set the two sets of dipswitches (TXID, RXID) in head-to-tail fashion as described below.

Notes:

You do not register the transmitters to these intermediate repeaters.

When Chaining 2 Repeaters:

- 1) On the first repeater set the 4 dipswitches of RXID to OFF position.
- 2) On the first repeater set dipswitch 1 of TXID to ON in order to identify the repeater as number 1.
- 3) On the second repeater set dipswitch 1 of RXID to ON.

FRANÇAIS

de transmettre à un autre qui lui-même pourra transmettre au suivant et ainsi de suite jusqu'au récepteur.

Afin de mettre les répéteurs en chaîne, il vous faut placer les deux sets de commutateurs DIP (TXID, RXID) en position de tête à queue comme décrit ci-dessous.

Remarque:

Vous n'avez pas à faire enregistrer les transmetteurs à ces répéteurs intermédiaires.

Pour le chaînage de 2 répéteurs :

- 1) Installez les 4 commutateurs DIP - S2 (RXID) en position fermée (OFF) sur le premier répéteur.
- 2) Placez le commutateur DIP 1 - S1 (TXID) en position ouverte (ON) sur le premier répéteur afin d'identifier celui-ci comme numéro 1.
- 3) Placez le commutateur DIP 1 - S2 (RXID) en position ouverte (ON) sur le deuxième répéteur.
- 4) Placez les 4 commutateurs DIP - S1 (TXID) en position fermée (OFF) sur le deuxième répéteur (Cf. figure 7).

ESPAÑOL

Si usted está usando apenas un repetidor, ignore la próxima sección y pase para **Testando el Sistema**.

Encadenamiento de Repetidores

Repetidores adicionales pueden ser colocados entre el primer repetidor y el receptor para aumentar el alcance. Esto es llamado encadenamiento lo que significa que un repetidor puede transmitir a otro repetidor, que puede todavía transmitir a otro repetidor o a un receptor.

Para encadenar los repetidores usted necesita ajustar los dos conjuntos de interruptores dip (TXID, RXID) del principio al final como descrito abajo.

Nota:

Usted no registra los transmisores a estos repetidores intermedios.

Al Encadenar 2 Repetidores:

- 1) En el primer repetidor coloque los 4 interruptores dip del S2 (RXID) en la posición OFF

ITALIANO

Ripetitori in cascata

Più ripetitori possono essere interposti tra il primo ripetitore e il ricevitore per incrementare la portata. Questo funzionamento è chiamato "in cascata" cioè un ripetitore può trasmettere ad un altro ripetitore, il quale può trasmettere ancora ad un altro ripetitore o ad un ricevitore.

Per programmare i ripetitori in cascata è necessario impostare i due banchi di microinterruttori TXID, RXID come descritto di seguito.

Nota:

Non memorizzare i trasmettitori nei ripetitori intermedi.

Quando si usa il sistema con 2 ripetitori in cascata:

- 1) Sul primo ripetitore impostare i 4 microinterruttori del banco RXID sulla posizione OFF.
- 2) Sul primo ripetitore impostare il microinterruttore n.1 del banco TXID su ON in modo da identificare il ripetitore come numero 1.

PORTUGUÊS

Cadeia de Repetidores

Repetidores adicionais podem ser colocados entre o primeiro repetidor e o receptor para aumentar o alcance. Isto é chamado de cadeia, o que significa que um repetidor pode transmitir a outro repetidor, que pode ainda transmitir a outro repetidor ou a um receptor.

Para encadear os repetidores você necessita fixar os dois conjuntos de interruptores dip (TXID, RXID) do início ao fim como descrito abaixo.

Nota:

Você não registra os transmissores a estes repetidores intermediários.

Cadeia de 2 repetidores:

- 1) No primeiro repetidor coloque os 4 interruptores dip do S2 (RXID) na posição OFF
- 2) No primeiro repetidor coloque 1 interruptor dip doS1 (TXID) em ON a fim de identificar o repetidor como número 1.

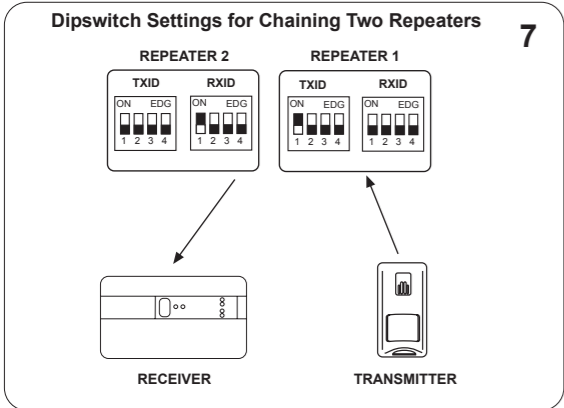
DEUTSCH

Repeater gesendet. Dieser leitet diese an einen zweiten, dritten,... Repeater weiter. Der letzte Repeater in der Kette sendet das Signal an den Empfänger. Mit der Kaskadierung kann die Funkreichweite mehrfach vergrößert werden. Um diese Funktion zu nutzen, müssen Sie die DIP-Schalter S1 (TXID) und S2 (RXID) der Repeater wie unten gezeigt einstellen.

Kaskadierung von Repeatern

(Variante B "Zwei Repeater zwischen Sender und Empfänger")

1. Beim ersten Repeater (am Nächsten zum Sender) setzen Sie alle 4 DIP-Schalter des S2 (RXID) auf die Position OFF.
2. Beim ersten Repeater setzen Sie den 1 DIP-Schalter des S1 (TXID) auf die Position ON, alle anderen auf OFF.
3. Beim zweiten Repeater (am Nächsten zum Empfänger) setzen Sie alle 4 DIP-Schalter des S2 (RXID) auf ON.
4. Beim zweiten Repeater setzen Sie alle 4 DIP-Schalter des S1 (TXID) auf die Position OFF. (Siehe Bild 7)



- 4) On the second repeater set all four dipswitches of TXID to OFF. (See Figure 7)

When Chaining More than 2 Repeaters:

Continue incrementing the dipswitches so the RXID dipswitches of an intermediate repeater are set to the same positions of the dipswitches as TXID of the previous repeater (Starting from the second repeater).

Up to 7 repeaters may be placed in chain. Use table 1 to set the dipswitches of TXID and RXID according to the repeater serial number in the chain.

IMPORTANT:

The dipswitches of TXID of the last repeater, which transmits directly to the receiver, are always set to OFF.

Pour le chaînage de plus de 2 répéteurs :

Continuez à incrémenter le nombre de commutateurs DIP de sorte que les commutateurs DIP - S2 (RXID) d'un répéteur intermédiaire soient réglés sur les mêmes positions que les commutateurs DIP - S1 (TXID) du répéteur précédent (à partir du deuxième répéteur).

Jusqu'à 7 répéteurs peuvent être mis en chaîne. Utilisez le tableau 1 pour installer les commutateurs DIP - S1 et S2 selon le numéro de série du répéteur dans la chaîne.

IMPORTANT:

Les commutateurs DIP - S1 (TXID) du dernier répéteur, c'est-à-dire celui qui transmet directement au récepteur, sont toujours réglés en position OFF.

- 2) En el primer repetidor coloque 1 interruptor dip del S1 (TXID) en ON a fin de identificar el repetidor como número 1.
- 3) En el segundo repetidor coloque 1 interruptor dip del S2 (RXID) en ON.
- 4) En el segundo repetidor coloque todos los cuatro interruptores dip del S1 (TXID) en OFF. (Ver Figura 7)

Al Encadenar Más de 2 Repetidores:

Continúe incrementando los interruptores dip de manera que los interruptores dip S2 (RXID) de un repetidor intermedio sean ajustados a las mismas posiciones de los interruptores dip del S1 (TXID) del repetidor anterior (Empezando del segundo repetidor).Hasta 7 repetidores pueden ser colocados en cadena. Utilice la tabla 1 para fijar los interruptores dip de S1 y de S2 según el número de serie del repetidor en la cadena .

IMPORTANTE:

Los interruptores dip de S1 (TXID) del último repetidor, que transmite directamente al receptor, están siempre situados en OFF.

- 3) Sul secondo ripetitore impostare il microinterruttore n.1 del banco RXID su ON
- 4) Sul secondo ripetitore impostare tutti i 4 microinterruttori del banco TXID su OFF (Vedi Figura 7).

Quando si usa il sistema con più di 2 ripetitori in cascata:

I microinterruttori del banco RXID di un ripetitore intermedio devono essere impostati nella stessa posizione dei microinterruttori del banco TXID del precedente ripetitore (Partendo dal secondo ripetitore).

Fino a 7 ripetitori possono essere interposti in cascata. Utilizzare la tabella 1 per impostare i microinterruttori dei banchi TXID e RXID, secondo il numero seriale del ripetitore in cascata.

IMPORTANTE:

I microinterruttori del banco TXID dell'ultimo ripetitore, che trasmette direttamente al ricevitore, devono essere impostati su OFF.

- 3) No segundo repetidor coloque 1 interruptor dip do S2 (RXID) em ON.
- 4) No segundo repetidor coloque todos os quatro interruptores dip do S1 (TXID) em OFF. (Ver Figura 7)

Cadeia de Mais de 2 Repetidores:

Continue incrementando os interruptores dip de maneira que os interruptores dip S2 (RXID) de um repetidor intermediário sejam ajustados às mesmas posições dos interruptores dip do S1 (TXID) do repetidor anterior (Começa-se com o segundo repetidor). Até 7 repetidores podem ser colocados em cadeia. Utilize a tabela 1 para fixar os interruptores dip de S1 e de S2 segundo o número de série do repoditor na cadeia .

IMPORTANTE:

Os interruptores dip de S1 (TXID) do último repetidor, que transmite diretamente ao receptor, estão sempre na posição OFF.

Kaskadierung von Repeatern

(Variante C „Mehrere Repeater zwischen Sender und Empfänger“)

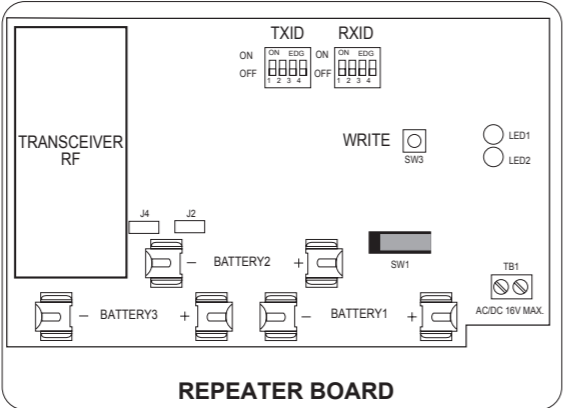
Setzen Sie die DIP-Schalter der Repeater innerhalb der Kette wie in der Liste beschrieben. Dabei sind die DIP-Schalter des S2 (RXID) stets auf dieselbe Position zu setzen, wie die DIP-Schalter des S1 (TXID) des vorausgegangenen Repeaters. Bis zu Repeater können so kaskadiert werden.

HINWEIS:

Beim letzten Repeater in der Reihe, der Repeaters der an den Empfänger die Signale sendet, sind die DIP-Schalter des S1 (TXID) stets auf die Position OFF zu setzen.

Systemtest

Nach Fertigstellung der Einlernvorgänge sollten Sie das System vor der endgültigen Montage testen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Positionen der Sender, Repeater und Empfänger möglichst den endgültigen Montageorten entsprechen.



Testing the System

When the transmitters, repeaters, and receiver have been placed in their final locations, test the complete system as follows:

Activate the transmitters, which were programmed to the repeater, and observe that the receiver responds (see results on the control panel).

Reception by intermediate repeaters can be confirmed by the lighting of the lower LED.

Lighting both LEDs will indicate Interference on the channel (jamming). If necessary, relocate the transmitters or repeater until proper receiver response is attained.

Nota:

The receiver may receive signals both from the repeater and directly from a transmitter. In this case there may be two responses by the receiver, since the repeater delays the transmission to prevent interference with the transmitter signal.

Contrôle du Système

Après installation des transmetteurs, répéteurs et récepteur à leur place définitive, effectuez un test du système dans son ensemble comme suit :

Activez les transmetteurs qui ont été identifiés et programmés sur le répéteur et observez la réaction du récepteur (voir les résultats sur le tableau de contrôle). La réception par les répéteurs intermédiaires peut être confirmée par l'allumage de la diode LED inférieure.

L'allumage des deux diodes LED indiquera une interférence sur la chaîne (brouillage). Si nécessaire, replacez les transmetteurs ou le répéteur jusqu'à obtenir une réaction correcte du récepteur.

Remarque:

Le récepteur peut réceptionner des signaux venant à la fois du répéteur et directement d'un transmetteur. En ce cas, deux réactions peuvent se produire dans le récepteur, étant donné que le répéteur retarde la transmission pour éviter toute interférence avec le signal émis par le transmetteur.

Testando el Sistema

Cuando los transmisores, repetidores y receptor hayan sido colocados en sus posiciones finales, teste el sistema completo, como sigue:

Active los transmisores que fueron programados para el repetidor, y observe si el receptor contesta (vea resultados en el panel de control).

La recepción por repetidores intermedios puede ser confirmada por la iluminación del LED inferior.

Si ambos LEDs se prenden, esto indica Interferencia en el canal (embotellamiento). Si necesario, reubique los transmisores o el repetidor hasta que se logre una respuesta apropiada del receptor.

Nota:

El receptor puede recibir señales tanto del repetidor como directamente de un transmisor. En este caso puede haber dos respuestas por el receptor, puesto que el receptor retrasa la transmisión para evitar interferencia con la señal del transmisor.

Test del Sistema

Quando i trasmettitori, i ripetitori e il ricevitore sono posizionati nella loro posizione definitiva, testare completamente il sistema come segue:

Attivare i trasmettitori, che sono stati programmati sul ripetitore, e osservare che il ricevitore riceva il segnale (vedi le risposte sulla centrale).

La ricezione dei segnali dai ripetitori intermedi può essere confermata tramite l'accensione del LED inferiore.

L'accensione di entrambi i LED indica un'interferenza sul canale radio. Se necessario, spostare i trasmettitori o il ripetitore finché non viene raggiunto un segnale corretto dal ricevitore.

Nota:

Il ricevitore può ricevere il segnale sia dal ripetitore che direttamente dal trasmettitore. In questo caso si avranno 2 risposte dal ricevitore, e la trasmissione del ripetitore sarà ritardata rispetto a quella del trasmettitore coinvolto in modo da prevenire interferenze o sovrapposizione di segnali.

Testando o Sistema

Quando os transmissores, repetidores e receptor tenham sido colocados em suas posições finais, teste todo o sistema, como segue:

Ative os transmissores que foram programados para o repetidor, e observe se o receptor responde (veja resultados no painel de controle).

A recepção por repetidores intermediários pode ser confirmada pela iluminação do LED inferior.

Se ambos os LEDs se acendem, isto indica Interferência no canal (engarrafamento). Se necessário, relocalize os transmissores ou o repetidor até que se logre uma resposta apropriada do receptor.

Nota:

O receptor pode receber sinais tanto do repetidor como diretamente de um transmissor. Neste caso podem haver duas respostas do receptor, visto que o repetidor atrasa a transmissão para evitar interferência con o sinal do transmissor.

Um das System zu testen, schicken Sie ein Signal vom Sender und achten darauf, dass dieses vom Repeater und dem Empfänger empfangen wird.

Der Empfang und das erneute Aussenden eines Signals wird am Repeater mit dem Blinken der unteren LED angezeigt. Lesen Sie die Empfangsqualität am Empfänger ab.

Sollten beide LEDs zeitgleich blinken, weist dies auf Störungen, oder Signalüberlagerungen hin. Verändern Sie die Position des Repeaters. Zum besseren Test der geeigneten Position eignet sich eine Funktestmessbox. (nur 433MHz AM)

HINWEIS:

Es kann vorkommen, dass der Empfänger die übertragenen Signale doppelt (Vom Sender und Repeater) erhält und diese doppelt auswertet. Dies lässt sich nicht vermeiden, da der Repeater das erneute Senden des empfangenen Signals verzögert, um Signalüberlagerungen zu vermeiden.

SPECIFICATIONS

Voltage	10 to 16 Volt AC or DC
Current	100 mA when batteries are fully charged in transmission and reception modes
Number of Transmitters	Up to 12
Frequency Options:	RP128EWR000A-B 868.65 MHz RP296EWR000A 433.92 MHz
Temperature	-10° to 50° (14° to 122° F)

CAUTION NOTICE

Changes or modifications not expressly approved by RISCO Group may void the user's authority to operate this equipment.

The communication quality of this unit may be affected by its surrounding environment. Nearby electrical equipment may interfere with its normal operation. The operation of this unit must, therefore, be tested at each installation since its transmission quality may vary as a result of operational conditions.

Simultaneous transmissions from two different units may cause message interference resulting in loss of information.

MODELS AVAILABLE:

Ordering Part Number	Description
RW132EWR800A	Wireless repeater 868.65 MHz
RW132EWR400A	Wireless repeater 433.92 MHz

EN50131-1 Grade 2

Environmental Class II

WARRANTY

RISCO Group and its subsidiaries and affiliates ("Seller") warrants its products to be free from defects in materials and workmanship under normal use for 24 months from the date of production. Because Seller does not install or connect the product and because the product may be used in conjunction with products not manufactured by the Seller, Seller can not guarantee the performance of the security system which uses this product. Sellers obligation and liability under this warranty is expressly limited to repairing and replacing, at Sellers option, within a reasonable time after the date of delivery, any product not meeting the specifications. Seller makes no other warranty, expressed or implied, and makes no warranty of merchantability or of fitness for any particular purpose.

In no case shall seller be liable for any consequential or incidental damages for breach of this or any other warranty, expressed or implied, or upon any other basis of liability whatsoever.

Sellers obligation under this warranty shall not include any transportation charges or costs of installation or any liability for direct, indirect, or consequential damages or delay.

Seller does not represent that its product may not be compromised or circumvented; that the product will prevent any personal injury or property loss by burglary, robbery, fire or otherwise; or that the product will in all cases provide adequate warning or protection. Buyer understands that a properly installed and maintained alarm may only reduce the risk of burglary, robbery or fire without warning, but is not insurance or a guaranty that such will not occur or that there will be no personal injury or property loss as a result.

Consequently seller shall have no liability for any personal injury, property damage or loss based on a claim that the product fails to give warning. However, if seller is held liable, whether directly or indirectly, for any loss or damage arising from under this limited warranty or otherwise, regardless of cause or origin, sellers maxim liability shall not in any case exceed the purchase price of the product, which shall be complete and exclusive remedy against seller.

No employee or representative of Seller is authorized to change this warranty in any way or grant any other warranty.

WARNING: This product should be tested at least once a week.

CAUTION: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to local regulations.

Repeater Serial Number in the Chain	RXID	TXID To Next Repeater	TXID To Receiver
1	ON EDG 1 2 3 4	ON EDG 1 2 3 4	---
2	ON EDG 1 2 3 4	ON EDG 1 2 3 4	ON EDG 1 2 3 4
3	ON EDG 1 2 3 4	ON EDG 1 2 3 4	ON EDG 1 2 3 4
4	ON EDG 1 2 3 4	ON EDG 1 2 3 4	ON EDG 1 2 3 4
5	ON EDG 1 2 3 4	ON EDG 1 2 3 4	ON EDG 1 2 3 4
6	ON EDG 1 2 3 4	ON EDG 1 2 3 4	ON EDG 1 2 3 4
7	ON EDG 1 2 3 4	ON EDG 1 2 3 4	ON EDG 1 2 3 4

WIRELESS REPEATER INSTALLATION INSTRUCTIONS



RISCO
GROUP

Creating Security Solutions.
With Care.

r i s c o g r o u p . c o m

United Kingdom

Tel: +44-(0)-161-655-5500
E-mail: support-uk@riscogroup.com

Italy

Tel: +39-02-66590054
E-mail: support-it@riscogroup.com

Spain

Tel: +34-91-490-2133
E-mail: support-es@riscogroup.com

France

Tel: +33-164-73-28-50
E-mail: support-fr@riscogroup.com

Brazil

Tel: +55-11-3661-8767
E-mail: support-br@riscogroup.com

China (Shanghai)

Tel: +86-21-52-39-0066
E-mail: support-cn@riscogroup.com

China (Shenzhen)

Tel: +86-755-82789285
E-mail: support-cn@riscogroup.com

Poland

Tel: +48-22-500-28-40
E-mail: support-pl@riscogroup.com

USA

Tel: +1-631-719-4400
E-mail: support-usa@riscogroup.com

Belgium (Benelux)

Tel: +32-2522-7622
E-mail: support-be@riscogroup.com

Israel

Tel: +972-3-963-7777
E-mail: support@riscogroup.com

FCC Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- a) Reorient or relocate the receiving antenna.
- b) Increase the separation between the equipment and receiver.
- c) Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- d) Consult the dealer or an experienced radio/TV technician.

FCC ID: JE4RP296EWR

This device complies with FCC rules part 15. Operation is subject to the following two condition:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC Warning

The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

RTTE Compliance Statement:

Hereby, RISCO Group declares that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. For the CE Declaration of Conformity please refer to our website: www.riscogroup.com

ENGLISH

Introduction

The repeater increases the range between RISCO Group’s transmitters and receivers by acting as a relay station. The repeater receives alarm messages from transmitters that were registered to it and resends these messages to a receiver. Repeaters may be chained and each one can more than double the range.

Mounting the Repeater

Mount the repeater between the transmitters and the following receiver or repeater at a minimum height of 1.5m from the ground and 50 cm below ceiling (See figures 1,2)

Nota:

Do not mount the repeater near large metal objects or close to radiating electronic devices such as computers and monitors, which may reduce the sensitivity.

FRANÇAIS

Introduction

Le répéteur augmente la portée entre les transmetteurs de RISCO Group et les récepteurs en agissant comme un relais. Le répéteur réceptionne les messages d'alarme des émis par les transmetteurs inscrits à son registre et les renvoie au récepteur. Les répéteurs peuvent être « mis en chaîne » l'un à l'autre et doubler ainsi la portée.

Montage du répéteur

Installez le répéteur entre les transmetteurs et le répéteur ou récepteur suivant à hauteur minimum de 1,5m du sol et 50 cm en dessous du plafond (Cf. figures 1, 2).

Remarque:

N'installez pas le répéteur à proximité d'objets en métal ou d'appareils électroniques rayonnants tels que les ordinateurs et écrans, ceux-ci pouvant réduire leur sensibilité.

ESPAÑOL

Introducción

El repetidor aumenta el alcance entre los transmisores y receptores de RISCO Group, actuando como una estación retransmisora. El repetidor recibe mensajes de alarma de los transmisores que fueron registrados a él y vuelve a enviar estos mensajes a un receptor. Los repetidores pueden ser encadenados y cada uno puede más que doblar el alcance.

Montaje el Repetidor

Monte el repetidor entre los transmisores y el siguiente receptor o repetidor a una altura mínima de 1.5 m del suelo y de 50 centímetros debajo del techo (Ver figuras 1, 2).

Nota:

No monte el repetidor cerca de grandes objetos de metal o cerca de aparatos electrónicos de radiación tales como computadoras y monitores, que pueden reducir su sensibilidad.

ITALIANO

Introduzione

Il ripetitore incrementa la portata radio tra ricevitore e trasmettitore di RISCO Group. Il ripetitore riceve il segnale di allarme dal trasmettitore che era stato precedentemente registrato e lo rinvia al ricevitore. E’ possibile installare più ripetitori programmati in cascata per aumentare considerevolmente la portata radio dei trasmettitori.

Sceita della posizione di installazione del ripetitore

Posizionare il ripetitore radio tra i trasmettitori e il ricevitore o il ripetitore successivo ad un'altezza NON INFERIORE A 1,5 MT. dal pavimento e 50 cm. dal soffitto. (Vedi figura 1 e 2)

Nota:

Non montare il ripetitore vicino a masse metalliche o apparecchiature elettroniche irradianti RF come computer, monitor, etc. che possono ridurre sensibilmente la portata radio.

PORTUGUÉS

Introdução

O repetidor aumenta o alcance entre os transmissores e receptores de RISCO Group, atuando como uma estação retransmissora. O repetidor recebe mensagens de alarme dos transmissores que foram registrados nele e volta a enviar estas mensagens a um receptor. Os repetidores podem ser encadeados e cada um pode mais que dobrar o alcance.

Montando o Repetidor

Monte o repetidor entre os transmissores e o seguinte receptor ou repetidor a uma altura mínima de 1.5 m do solo e 50 centímetros abaixo do teto (Ver figuras 1, 2).

Nota:

Não monte o repetidor cerca de objetos grandes de metal ou cerca de dispositivos eletrônicos de radiação tais como computadores y monitores, o que pode reduzir a sua sensibilidade.

DEUTSCH

Einleitung

Der Repeater vergrößert die Funkreichweite zwischen RISCO Gruppe Sendern und Empfängern, indem er wie eine Relaisstation die empfangenen Signale weiterleitet. Dabei werden nur Signale von Sendern weitergeleitet, die dem Repeater bekannt sind und zuvor eingelernt wurden. Auch eine Kaskadierung mehrerer Repeater ist möglich. An der richtigen Stelle positioniert, kann der Repeater die Funkreichweite mehr als verdoppeln.

Wahl des Montageorts

Der Repeater sollte am Besten auf halber Strecke zwischen Sender und Empfänger positioniert werden. Nur so ist ein maximales Ergebnis zu erzielen. Die Montagehöhe sollte zwischen einer Höhe von überhalb 1,5m vom Boden und 0,5m unterhalb von der Decke liegen. (Siehe Bild 1.2)

HINWEIS:

Achten Sie darauf, dass sich in der Nähe des Repeaters keine großen metallischen Objekte befinden. Auch Geräte, die elektromagnetische

To Mount the Repeater:

- Open the cover by twisting a screwdriver in the slots on the bottom or top of the case. (See figure 3)
- Remove the circuit board and punch out holes for the mounting screws and for the entry of the power wires (See figure 4). Mount the receiver on the wall and replace the circuit board.
- Connect a power source of 10 to 16 volts AC or DC to the AC/DC terminals. The polarity is not important. (See figure 5)
- Optional back-up batteries: Plug in three rechargeable size AA nickel metal hydrid batteries, observing indicated polarity.

NOTES:

- When placing the backup batteries, Jumper J4 should be shorted and jumper J2 should be on 1 PIN.
- Back up time depends on the battery capacity

Pour installer le répéteur :

- Ouvrez le couvercle à l'aide d'un tournevis introduit dans les créneaux du bas ou du haut du boîtier (Cf. figure 3).
- Retirez la carte de circuit imprimé et libérez les trous destinés aux vis de montage et au passage des fils électriques (Cf. figure 4). Montez le récepteur sur le mur et remplacez la carte de circuit imprimé.
- Branchez une source d'alimentation électrique de 10 à 16 volts AC ou DC aux bornesaux AC/DC. La polarité n'a pas d'importance (Cf. figure 5).
- Batteries de réserve en option : connectez trois piles hybrides à base de nickel et rechargeables AA en respectant la polarité indiquée.

Remarques:

- Lors de l'installation des batteries de réserve, veillez à mettre le cavalier J4 en court-circuit et le cavalier J2 sur 1 broche (PIN).
- Le temps de réserve dépend de la capacité de la batterie.

Para Montar el Repetidor:

- Abrir la tapa torciendo con un destornillador en las ranuras en el fondo o en la parte superior del estuche. (Ver figura 3)
- Sacar el tablero de circuito y hacer agujeros en él para los tornillos de montaje y para la entrada de los cables de energía (Ver figura 4). Montar el receptor en la pared y sustituir el tablero de circuito.
- Conectar una fuente de energía de 10 a 16 volts AC o DC con los terminales de AC/DC. La polaridad no es importante. (Ver figura 5).
- Baterías opcionales de Backup: Insertar 3 baterías recargables de metal Metal-Hidruro tamaño AA, según la polaridad que se indica.

Nota:

- Cuando se coloquen las baterías, el Puente J4 debe ser conectado, y el puente J2 deberá estar desconectado.

Installazione del ripetitore:

- Aprire il coperchio del ripetitore servendosi di un cacciavite. Fare leva sopra o sotto il contenitore plastico (Vedi figura 3).
- Rimuovere la circuiteria elettronica e sfondare i tappi preforati per permettere il fissaggio alla parete e il passaggio del cavo di alimentazione (Vedi figura 4). Fissare il ripetitore alla parete tramite viti e riporre la circuiteria elettronica.
- Alimentare il dispositivo con una tensione da 10 a 16 V — oppure da 10 a 16 V ~ sui morsetti AC/DC. Non prestare attenzione alla polarità di alimentazione (Vedi figura 5).
- Dopo aver alimentato il ripetitore, inserire 3 batterie ricaricabili di tipo "AA" al Nickel-Metal-Itrato (NiMH) negli alloggiamenti previsti sulla scheda elettronica osservando accuratamente la polarità. (Opzionale)

Nota:

- Quando si utilizzano le batterie ricaricabili, assicurarsi che il ponticello J4 sia chiuso e il ponticello J2 sia aperto.
- Il tempo di ricarica dipende dalla capacità della batterie utilizzate.

Para montar o repetidor:

- Abrir a tampa torcendo com um desparafusador nos entalhes no fundo ou na parte superior do estojo. (Ver figura 3)
- Retirar a placa de circuito e perfurá-la para os parafusos de montagem e para entrada dos cabos de energia (Ver figura 4). Montar o receptor na parede e substituir a placa de circuito.
- Conectar uma fonte de energia de 10 a 16 volts AC ou DC com os terminais de AC/DC. A polaridade não é importante. (Ver figura 5)
- Baterias de Back- up (reserva) opcionais: Coloque três baterias de metal niquelado híbrido no tamanho AA, observando a indicação de polaridade.

Notas:

- Quando colocar as baterias de back-up, o Jumper J4 deve estar em fechando o circuito dos pinos, e o Jumper J2 deve estar em aberto, em apenas um pino.

Notes:

After power up, the repeater automatically performs a noise calibration during the first 90 seconds in order to establish the threshold level and eliminate noise detections for clear communication between the repeater and the transmitters. During the calibration process both LEDs will flash.

Repeater/Reclver Communication Setup for Supervision

The repeater can be defined to send its own tamper, low battery and supervision signals to the system's receiver. Supervision time is fixed and depends on the model type (15 minutes for 868MHz, 65 minutes for 433MHz)

To set up the communication with the receiver, the repeater should identify itself to the system's receiver in the same way as setting communication to a wireless zone.

Remarque:

Suite à cette mise sous tension, le répéteur accomplit automatiquement un calibrage du bruit pendant les 90 premières secondes afin d'établir le seuil et de neutraliser les détections de bruit, et ce pour assurer la clarté de communication entre le répéteur et les transmetteurs. Pendant le processus de calibrage, les deux diodes LED clignotent.

Paramétrage de la communication du Répéiteur/ Récepteur pour supervision

Le répéiteur peut être paramétré pour envoyer ses propres signaux d'autoprotection, batterie faible et supervision au récepteur du système. L'intervalle de supervision est fixe et dépend du modèle (15 minutes pour le 868MHz, 65 minutes pour le 433MHz).

Pour établir la communication avec le récepteur, le répéiteur doit s'identifier auprès du récepteur du système de la même façon que pour la communication à une zone radio.

- El tiempo de backup dependerá de la capacidad de las baterías insertadas.

Nota:

Después de activado, el repetidor realiza automáticamente una calibración del ruido durante los primeros 90 segundos para establecer el nivel del límite y eliminar las detecciones del ruido para una comunicación clara entre el repetidor y los transmisores. Durante el proceso de calibración ambos LEDs parpadearán.

Programación de la comunicación Receptor/Repetidor para Supervisión

El repetidor puede ser programado para enviar su propio tamper, baja batería y señal de supervisión al receptor. El tiempo de supervisión está predefinido, y depende del modelo empleado (15 minutos para

Nota:

Dopo aver dato alimentazione, il ripetitore automaticamente durante i primi 90 secondi effettuerà una calibrazione del rumore per stabilire il livello di soglia ed eliminare rilevazioni di interferenze radio, causate da disturbi ambientali, in modo da fornire una comunicazione radio pulita tra il ripetitore e i trasmettitori. Durante il processo di calibrazione entrambi i LED lampeggeranno.

Memorizzazione del Ripetitore sui Ricevitori

Il ripetitore può essere programmato per trasmettere i propri segnali di tamper, batteria scarica e supervisione allo ricevitore del sistema. Il tempo di supervisione è fisso e dipende dal tipo di ripetitore (ogni 15 minuti per il ripetitore in 868Mhz, ogni 65 minuti per il ripetitore in 433Mhz).

Per configurare la comunicazione con il ricevitore, il ripetitore deve essere identificato nel ricevitore nello stesso modo in cui si memorizza un zona radio.

- Quando si utilizzano le batterie ricaricabili, assicurarsi che il ponticello J4 sia chiuso e il ponticello J2 sia aperto.
- Il tempo di ricarica dipende dalla capacità della batterie utilizzate.

- O tempo de autonomia depende da capacidade das baterias.

Nota:

Depois de ativado, o repetidor realiza automaticamente uma calibração do ruído durante os primeiros 90 segundos para estabelecer o nível de limite e eliminar as deteções do ruído para uma comunicação clara entre o repetidor e os transmissores. Durante o processo de calibração ambos os LEDs piscarão.

Ajuste para comunicação e supervisão do Repetidor/Receptor

O repetidor pode ser definido para enviar sinal de tamper, bateria fraca e supervisão para o sistema Receptor.O tempo de supervisão é fixo, e depende do modelo (15 minutos para 868MHz, e 65 minutos para 433Mhz).

Para o ajuste de comunicação com o Receptor, o Repetidor deve ser

HINWEIS:

- Wenn Sie die Backup-Batterien einsetzen, sollte Steckverbindung J4 gekürzt werden und sich Steckverbindung J2 auf PIN 1 befinden.
- Die Backup-Zeit hängt von der Batteriekapazität ab.

HINWEIS:

Der Repeater führt nun einen Selbst- und Umgebungstest durch und passt die Empfindlichkeit seines Empfängers und Senders den Umgebungsbedingungen an. Dabei werden Störsender erkannt und weitestgehend herausgefiltert. Der Test dauert etwa 90 Sekunden, während dieser Zeit blinken beide LEDs.

Kommunikationsaufbau Verstärker/Empfänger für Überwachung

Der Verstärker kann so eingestellt werden, dass er seine eigenen Tamper- und Überwachungssignale sowie ein Signal im Falle von schwachen Batterien an den Empfänger des Systems sendet. Die Überwachungszeit ist festgelegt und hängt von dem Modelltyp ab (15

Notes:

A supervised repeater will come on the expense of a wireless zone and be identified by the system as a wireless zone with its own ID selected number.

To set up communication with the receiver:

- Set the receiver to Write Mode.
- Select a zone to assign the repeator to.
- Send a Write message pressing both tamper buttons (back and cover) for at least 3 seconds or by entering its 11 digit serial code number (Agility). Verify that the repeater has been identified by the receiver.
- Define whether the repeater will be supervised or not.
- Set the receiver to Normal Mode

Notes:

If for any reason it is necessary to re-send a Write message, press both of the tamper buttons (back and cover) for at least 3 seconds.

Remarque:

Un répéiteur supervisé prendra la place d'une zone radio et sera identifié par le système comme une zone radio ayant son propre numéro ID sélectionné.

Pour établir la communication avec le récepteur :

- Réglez le récepteur en mode écriture.
- Sélectionnez la zone d'attribution du répéiteur.
- Envoyez un message Ecriture en appuyant sur les deux boutons d'autoprotection (arrière et couvercle) pendant 3 secondes au moins, ou entrant le numéro de série à 11 chiffres (Agility). Vérifiez que le répéiteur a bien été identifié par le récepteur.
- Définissez la supervision ou non du répéiteur.
- Réglez le récepteur en Mode normal.

Remarques:

Si pour une raison quelconque il est nécessaire d'envoyer à nouveau un message écrit, appuyez sur les deux boutons d'autoprotection (arrière et couvercle) pendant 3 secondes au moins.

868MHz, 65 minutos para 433MHz)
Para programar la comunicación con el receptor, el repetidor deberá identificarse por sí mismo en el receptor, de la misma manera que se programa la comunicación de una zona wireless.

Nota:

Un repetidor supervisado ocupará una zona wireless, y será identificado por el sistema como una zona, incluyendo su número de Identificador.

Pasos para definir la comunicación con el receptor:

- Situar el receptor en modo Write.
- Seleccionar la zona que se va a asignar al repetidor.
- Enviar un mensaje Write presionando los dos tamper (trасera y tapa) por más de 3 segundos o introduzca el número de código de 11 dígitos de serie del dispositivo (Agility). Verificar que el repetidor ha sido identificado por el receptor.
- Definir si el repetidor va a ser supervisado o no.
- Seleccionar el modo Normal en el receptor.

NOTA:
Un ripetitore supervisionato occuperà una zona radio e verrà identificato dal ricevitore del sistema come una zona radio con il suo proprio ID selezionato.

Per configurare la comunicazione con il ricevitore:

- Predisporre il ricevitore nel modo memorizzazione trasmettitori (WRITE).
- Selezionare una zona da assegnare al ripetitore.
- Trasmettere un messaggio di indirizzo (Write) premento contemporaneamente entrambi i tamper (antiapertura e antirimozione) per almeno 3 secondi o effettuando ricevente le 11 cifre del numero di serie del trasmettitore (Agility). Verificare che il ripetitore sia stato memorizzato dal ricevitore.
- Programmare l'abilitazione o no della supervisione del ripetitore.
- Predisporre il ricevitore nel Modo Normale di funzionamento.

NOTA:
Se fosse necessario rinviare un messaggio WRITE, premendo entrambi i tamper (antiapertura e antirimozione) per almeno 3 secondi.

Memorizzazione del Trasmittitori sul Ricevitore

1) Montare il ricevitore nelle vicinanze della centrale e collegarlo ad essa come

identificato no sistema de recepção da mesma forma que é feito o ajuste de comunicação com uma zona sem fio convencional.

Nota:

Um repetidor supervisionado pode fazer a expansão da área sem fio e pode ser identificado pelo sistema como uma zona sem fio, através de um número de ID selecionável.

Para ajustar a comunicação com o receptor:

- Ajuste o receptor para o modo Write (modo de escrita).
- Escolha a zona para atribuir o Repetidor.
- Envie um sinal de Write (escrita) apertando ambas as chaves de tamper (frontal e traseiro) simultaneamente por no mínimo 3 segundos ou insira o número do código de série digito 11 do dispositivo (Agility). Verifique se o receptor foi identificado pelo receptor.
- Defina se o repetidor será ou não supervisionado.
- Ajuste o Receptor para o modo Normal

Nota:

Se por qualquer razão for necessário re-enviar um sinal de Write

Minuten für 868 MHz, 65 Minuten für 433 MHz).
Um die Kommunikation mit dem Empfänger aufzubauen, sollte der Verstärker sich dem Empfänger des Systems so identifizieren als würde er eine Kommunikation zu einer drahtlosen Zone aufbauen.

HINWEIS:

Ein überwachter Verstärker kommt anstelle einer drahtlosen Zone und kann vom System als drahtlose Zone mit eigener gewählten ID-Nummer identifiziert werden.

So bauen Sie eine Kommunikation mit dem Verstärker auf:

- Stellen Sie den Empfänger auf Schreibmodus ein.
- Wählen Sie eine Zone aus, der der Verstärker zugeordnet wird.
- Senden Sie durch Drücken beider Tamper-Tasten (Back und Cover) für mindestens 3 Sekunden eine Schreibmitteilung oder geben Sie die 11-stellige Seriennummer des Einheit (Agility). Vergewissern Sie sich, dass der Verstärker vom Empfänger identifiziert wurde.
- Legen Sie fest, ob der Verstärker überwacht wird oder nicht.
- Stellen Sie den Empfänger auf Normalmodus ein.

Transmitter Registration on the Receiver

- Mount the receiver in the vicinity of the control panel and wire it to the panel as directed in the receiver installation instructions.
- Program all transmitters to the receiver according to their installation instructions.

Transmitter Registration and Setup for 1 Repeater

- Set all 8 dipswitch of TXID and RXID to their OFF position.
- Press WRITE push button for 3 seconds and release in order to set the repeater to the WRITE mode (See figure 6). Both LEDs will blink once for 1 second.
- Press momentarily on the WRITE push button to set the repeater to learn the transmitter. The upper LED blinks once for the first transmitter.
- Send a WRITE transmission from a transmitter. Both LEDs will blink once for one second to confirm successful programming.

Enregistrement du transmetteur sur le récepteur

- Installez le récepteur à proximité du tableau de contrôle et y connectez ses fils électriques selon les instructions du mode d'installation correspondant.
- Programmez tous les transmetteurs sur le récepteur en suivant les instructions de leur mode d'installation.

Enregistrement du transmetteur et installation sur 1 répéteur

- Réglez les 8 commutateurs DIP - S1 (TXID) et S2 (RXID) en position fermée (OFF).
- Appuyez sur le bouton d'écriture (WRITE) et maintenez-le appuyé pendant 3 secondes, ensuite relâchez-le afin de régler le répéteur en mode d'écriture (WRITE) (Cf. figure 6). Les deux diodes LED clignoteront une fois 1 seconde.
- Appuyez momentanément sur le bouton poussoir WRITE pour permettre l'identification du transmetteur par le répéteur. La diode LED supérieure clignote une fois pour le premier transmetteur.
- Envoyez une transmission écrite (WRITE) à partir du transmetteur. Les deux diodes LED clignoteront une fois une seconde pour confirmer la réussite de la programmation.

Nota:

Si por cualquier motivo es necesario reenviar el mensaje Write, vuelva a presionar los dos tamer (trасera y tapa) por más de 3 segundos.

Registro del Transmisor en el Receptor

- Montar el receptor en la vecindad del panel de control y conectarlo al panel como orientado en las instrucciones de instalación del receptor.
- Programar todos los transmisores al receptor según su instrucciones de instalación.

Registro del Transmisor y Configuración para 1 Repetidor

- Pase los 8 interruptores DIP del S1 (TXID) y S2 (RXID) a su posición OFF.
- Presione el botón WRITE por 3 segundos y libere para ajustar el repetidor al modo WRITE (Ver figura 6). Ambos LEDs parpadearán una vez durante un segundo.

indicated nelle istruzioni di installazione del ricevitore.

- Memorizzare tutti i trasmettitori sul ricevitore seguendo le loro istruzioni di installazione.

Memorizzazione del Trasmettitori (per sistemi a 1 Ripetit.)

- Impostare tutti gli 8 microinteruttori dei banchi TXID e RXID sulla posizione OFF.
- Premere il tasto WRITE e tenerlo premuto per almeno 3 secondi in modo da accedere alla modalità di programmazione dei trasmettitori (Vedi figura 6). Entrambi i LED lampeggeranno una volta per un secondo.
- Premere momentaneamente ancora sul tasto WRITE per impostare il ripetitore a memorizzare il trasmettitore. Il LED superiore (LED1) lampeggerà una volta per il primo trasmettitore.
- Trasmettere un messaggio WRITE (trasmissione indirizzo) da un trasmettitore. Entrambi i LED lampeggeranno una volta per un secondo per confermare

(escrita), aperte ambas as chaves de tamper (frontal e traseiro) simultaneamente por no mínimo 3 segundos.

Registro do Transmissor no Receptor

- Montar o receptor nas vizinhanças do painel de controle e conectá-lo ao painel como orientado nas instruções de instalação do receptor.
- Programar todos os transmissores ao receptor segundo suas instruções de instalação.

Registro do Transmissor e Configuração para 1 Repetidor

- Passe os 8 interruptores DIP do S1 (TXID) e S2 (RXID) para a posição OFF.
- Aperte o botão WRITE por 3 segundos e libere para fixar o repetidor ao modo WRITE (Ver figura 6). Ambos is LEDs piscarão uma vez durante um segundo.
- Aperte momentaneamente o botão WRITE para ajustar o repetidor para que reconheça o transmissor. O LED superior piscará uma vez para o primeiro transmissor.

HINWEIS:

Wenn aus irgendwelchen Gründen es nötig sein sollte, eine Schreibmitteilung erneut zu senden, drücken Sie beide Tamper-Tasten (Back und Cover) für mindestens 3 Sekunden.

Einlernen von Sendern in den Empfänger

Bevor Sie damit beginnen die Sender in den Repeater einzulernen, lernen Sie diese zunächst in den Empfänger, bzw. Funkzentrale ein. Der Einlernvorgang wird in der Anleitung, die jedem Sender, bzw. Empfänger beiliegt beschrieben.

Einlernen von Sendern in den Repeater

(Variante A, Ein Repeater zwischen Sender und Empfänger")

- Setzen Sie alle DIP-Schalter S1 (TXID) und S2 (RXID) auf die Position OFF.
- Drücken Sie den WRITE-Taster und halten Sie diesen für drei Sekunden gedrückt. (Siehe Bild 6) Beide LEDs blinken einmal für 1 Sekunde Lassen Sie den WRITE-Taster los.
- Drücken Sie den WRITE-Taster nochmals kurz. Die obere LED blinkt einmal kurz. (Senderposition 1)

- Repeat stages 3 and 4 until up to 12 transmitters have been programmed. The upper LED will blink 2, 3, 4, 5 and 6 times for transmitters 1 to 6 (The number of blinks indicates the transmitter number). For transmitters 7 to 12 only the lower LED will blink in the same concept as the upper LED meaning, 1 to 6 blinks for transmitters 7 to 12.

Return to Normal Mode

You may exit from Write Mode and return to Normal mode at any time by pressing and holding the WRITE push button for approximately three seconds. Both LEDs will blink once for one second to confirm the action.

If you are using only one repeater, skip the next section and go to **Testing the System**

Chaining Repeaters

</